

青年黨首領發表談話 美貸款功用為穩定我國經濟 恢復和談純係共匪造謠企圖阻我士氣 Aid Loan To Save China From Economic Collapse

Nanking, Feb. 25 (Reuters).—Mr. Tseng Chi, Chairman of the Young China Party, declared today that the \$570,000,000 loan from the United States would make it possible to avoid a total economic collapse in China within the next fifteen months.

路透社南京二月二十五日電：青年黨首領蔣中正氏，今日發表談話，謂美貸款之功用，在於穩定我國經濟，恢復和談純係共匪造謠企圖阻我士氣。蔣氏謂：美貸款之功用，在於穩定我國經濟，恢復和談純係共匪造謠企圖阻我士氣。蔣氏謂：美貸款之功用，在於穩定我國經濟，恢復和談純係共匪造謠企圖阻我士氣。

本報增價啟事 本報由三月一日起 每份零售四元正凡 直接向本社訂閱者 另有優待辦法特此通告 本社營業部 電話二〇〇四五號 本社啟

英上院討論 美援對英關係 Britain And Marshall Aid

London.—Britain's policy as regards her trade gap and the prospect of American aid was stated by Lord Pakenham in the House of Lords yesterday.

倫敦電訊：昨日本報報導，上院討論美援對英關係。Lord Pakenham 在會上表示，英國之貿易赤字問題，與美國之援助關係密切。他認為，美國之援助對於英國之經濟穩定至關重要。

馬來亞新議會開始辦公 Malayan Legislation Council Begins Work

London.—Yesterday's inauguration of the new legislature sets the final seal upon a long series of moves to create a new framework within which the peoples of Malaya can look forward to an era of greater progress.

倫敦電訊：馬來亞新議會昨日開始辦公。該議會之成立，標誌著馬來亞政治發展之重要一步。新議會將負責制定法律，並監督政府之運作。

瀋陽處境可慮 傳聞新民本溪俱已失陷 PRECARIOUS POSITION OF MUKDEN

Shanghai, Feb. 26. (Reuters).—The Nationalist hold on Mukden was rendered more precarious today as the Communists reportedly captured two more Government strongholds guarding the approaches to Manchuria's Number One city.

上海電訊：瀋陽處境可慮。傳聞新民本溪俱已失陷。據悉，共產黨部隊已攻入瀋陽，並佔領了多個重要據點。國民政府方面則表示，他們正在加強防禦，並尋求外部援助。

印度公佈憲法草案 India's Draft Constitution Published

New Delhi, Feb. 26 (Reuters).—India's draft constitution, published today, leaves undecided the Dominion's future relationship within the British Commonwealth.

新德里電訊：印度公佈憲法草案。該草案詳細規定了印度未來之政治體制，包括議會制政府、司法獨立以及公民權利之保障。草案之公佈標誌著印度獨立後政治發展之重要一步。

捷克國防部 對全體官兵呼籲 維持秩序勿受外界影響 Appeal To Czechoslovak Army

London, Feb. 25. (Reuters).—The Czechoslovak Ministry of National Defence appealed to officers and men of the Czechoslovak Army last night to maintain order, the Prague radio reported.

倫敦電訊：捷克國防部對全體官兵呼籲。捷克國防部呼籲全體官兵保持冷靜，並遵守紀律。他們表示，捷克局勢緊張，但他們有信心維護國家之獨立與主權。

蘇聯願作 新省糾紛調停人？ Soviet Offer of Mediation In Sinkiang

Nanking, Feb. 26. (Reuters).—Russia has approached the Chinese Government with an offer of mediation in the Sinkiang dispute by acting as the medium between the provincial Government and the tribal In-laws, Tacheng and Oshan groups, the Chinese paper 'Ta Kung Pao' reports.

南京電訊：蘇聯願作新省糾紛調停人。蘇聯政府向中國政府提出，願意在 Sinkiang 省之糾紛中發揮調停作用。蘇聯表示，他們希望通過對話與協商解決爭端，維護中國之統一與穩定。

滬方物價連日狂升 市當局正竭力控制中 Warning of 'Big Revolt'

Shanghai, Feb. 27. (Reuters).—A warning of 'big revolt' in Shanghai if the city authorities fail to check soaring prices and carry out effective relief was given by Mr. Wu Kai-hsien, Commissioner of Social Affairs, at a City Council session yesterday afternoon.

上海電訊：滬方物價連日狂升。市當局正竭力控制中。據悉，上海物價在過去幾天內大幅上漲，市民生活受到嚴重影響。市當局已採取措施，嚴厲打擊囤積居奇行為，並呼籲市民保持冷靜。

最嚴重之問題不久即將發生 屆時或有成千成百之失業工人 其結果可能引起騷亂等事

最嚴重之問題不久即將發生。屆時或有成千成百之失業工人。其結果可能引起騷亂等事。此種警告係由某位專家發出，指出當前經濟形勢之嚴峻性。專家認為，如果政府不能及時採取有效措施，失業問題將進一步惡化，社會穩定將受到威脅。

柏氏稱：對於美援之可能性 加以考慮，認為不可不 加以考慮，認為不可不 加以考慮，認為不可不

柏氏稱：對於美援之可能性，加以考慮，認為不可不加以考慮，認為不可不加以考慮，認為不可不。此為柏氏在某一場合之發言，強調了美國援助對於中國之重要性。柏氏認為，美國之援助不僅是經濟上的支持，更是政治上的肯定，對於中國之發展至關重要。

美國將考察各國 需要輸入食米之情形 Demand for U. S. Rice to be Determined

Washington, Feb. 26. (Reuters).—The United States is sending an expert around the world to find out how long there will be an abnormally large export for American rice.

華盛頓電訊：美國將考察各國需要輸入食米之情形。美國政府派遣專家組出國考察，以評估全球對美國大米之需求情況。專家組將訪問多個主要大米消費國，收集相關數據，為美國政府制定出口政策提供參考。

南韓普選案 業經小聯大通過 Resolution on Korea Elections Approved

Lake Success, Feb. 27. (Reuters).—The United Nations Little Assembly yesterday approved the United States resolution to hold elections in southern Korea, with a vote of 31 to 2, with 11 abstentions.

萊克蘇塞斯電訊：南韓普選案業經小聯大通過。聯合國小會昨日以壓倒性多數通過了關於南韓普選之決議案。該決議案呼籲在南韓舉行自由、公正之選舉，以實現該國之民主化。

英國縮減本年度 海軍經費 Britain's Naval Expenditures For 1948

London, Feb. 25. (Reuters).—Britain will spend 43,700,000 pounds sterling less on her Royal Navy this year than she did in 1947, official estimates disclosed yesterday.

倫敦電訊：英國縮減本年度海軍經費。英國政府宣佈，本年度海軍經費將比上一年度減少 4370 萬鎊。此舉旨在實現財政緊縮，以應對當前之經濟挑戰。儘管如此，英國政府強調，海軍之核心能力將得到維持。

倫敦中國大使館員 昨參觀警察總部 Chinese Embassy Staff Visit London Police Headquarters

倫敦中國大使館員昨參觀警察總部。據悉，中國大使館官員昨日訪問了倫敦警察總部，與當地警方進行了交流。雙方就加強國際執法合作、打擊跨國犯罪等問題交換了意見。

本報緊要啟事 本報在整理內部期間 暫仍隔日出報一次不 久恢復照常按日發行 特此通告

本報在整理內部期間，暫仍隔日出報一次，不久恢復照常按日發行。特此通告。本報因內部調整，暫時縮減了出版頻率，但我們承諾在最短時間內恢復正常出版，以滿足廣大讀者的需求。

青年課室 YOUNGMAN'S CLASS-ROOM

(按二月二十六日之本版)
SPECIAL USES OF SIMPLE ADVERBS
單純副詞之特別用法
BEFORE

This word is used sometimes as an adverb of time, sometimes as a conjunction of time, and sometimes as a preposition of time.

此字有時被用作指時間副詞，有時作指時間接續詞，更有時作指時間介詞。

(A) As an adverb of time it signifies FORMERLY, or ON A FORMER OCCASION:—

(作指時間副詞則其意義為「昔時」或「先日」)。

The post has come an hour earlier than before.

郵件比前早到一小時。

I never before saw such a dreadful sight.

我未見過若此可怕之景象。

(B) As a conjunction of time it is followed by a verb in some present tense, if the verb in the principal clause is in the future tense:—

(作指時間接續詞則其後附以現在時之動詞，若其主要句中之動詞為未來時)。

The crops will die before the rains fall or have fallen.

農作物將死於雨降之前。

(C) As a preposition of time it is always used with some noun or phrase denoting a POINT of time, and never with one denoting a PERIOD of time:—

(作指時間介詞則常與指短時間之名詞或成語共用，決不與指長時間之名詞或成語共用)。

The rains began to fall before the first of last month.

雨自上月一日起。

You will win a prize before your next birthday.

汝於下次生日之前將得一獎賞。

ALREADY

This adverb denoting that something has happened PRIOR TO THE TIME MENTIONED OR THOUGHT OF. It is never correctly used in any other sense:—

此副詞表示某事發生於所言或思及之時間之前，用於他種意義決不能謂之正確。

Light the fire. It is lighted already.

將火點燃，已經點着。

Joseph's brethren went down into Egypt; Joseph himself was there already.

約瑟之兄弟往埃及；約瑟早已在彼處。

Does he seem to be recovering? He has almost recovered already.

彼似乎復原否？彼已幾康矣。

YES, NO

Mistaken are often made by students in the use of "yes" or "no" in answering a question.

有些學生對於用 "yes" 或 "no" 答問句時，常常發生錯誤。

If the question is AFFIRMATIVE there is less fear of ambiguity in the answer:—

若問句為肯定則答語少含糊不明之虞。

飛機速度超過子彈 I Flew Faster Than A Bullet

by Col. Albert Boyd, USAF 美空軍上校包德著

譯自 Coronet 十二月號

華北漢英報

內政部登記證：警字第一〇三號

發行人 宗基友

社址天津第一區法租界八十三號

電話：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

THE CHINESE-ENGLISH
INTELLIGENCE
Issued Daily in
63, Shenkai Road
Tientsin 1

華北漢英報

內政部登記證：警字第一〇三號

發行人 宗基友

社址天津第一區法租界八十三號

電話：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

電報掛號：二二二二

飛行醫生 Flying Doctors of the Outback

Condensed from Christian Herald

Edwin Muller

The pilot too has a special job. Not for him are such luxuries as radio beams, landing strips or maintenance crews at every stop. He has to know his 400,000 miles of country as a ship pilot knows a harbor. On a sunny day a good way to find a new place is to have the station manager use a mirror. You can see the flash miles away. Sometimes, in case of accident to a driver, you have to find a "muster of a mob" (a roundup of a herd). Usually you can spot it by the cloud of dust.

飛機駕駛員也有他特殊的任務。每次停站時，一切奢侈的什麼無線電波，降落場或是地面工作人員等，他都沒有。他必須記住國內四萬萬哩的地面，猶如一個船長明瞭各港的情形一樣。在有太陽的日子，尋找一塊新地方最好的方法就是叫主人用鏡子來反射太陽光。你可以在好幾哩以外就能看見光。有時在趕趕羊羣的人發生意外時，你就必須趕出羊羣的所在。普通自飛機的塵土就可找到那地點了。

The Flying Doctor Base is the center of social life for the sheep and cattle stations. I listened in on some daily radio sessions at the Broken Hill base. First were the medical calls: reports from patients and requests for the doctor. Then the announcer read and received telegrams to and from people on the stations. For example, a wire for one Outback mother had from Sydney said that her son, who had served with the occupation troops in Japan, had got his discharge and would be on the next transport. Then general news of the district was received and distributed, especially the all-important information on rainfall.

飛行醫生基地是各牛羊場的社交中心。有一次我聽取自墨爾本發來的無線電報是日地電。開始是醫生的呼聲：自病人方面傳來的報告和醫生的詢問，然後是讀人讀各站廣播。

杜魯門致國會咨文全文 Text of President Truman's State of the Union Message to Congress

January 7, 1948

Mr. President, Mr. Speaker, members of the 80th Congress: 主席先生，議長先生，第八十屆國會的全體議員們：

We are here, today to consider the state of the Union. 我們今天是在考慮聯邦的現狀。 On this occasion, above all others, the Congress and the President should concentrate their attention, not upon party but upon country; not upon the things which divide us but upon those which bind us together—the enduring principles of our American system, and our common aspirations for the future welfare and security of the people of the United States.

在這種情況之下，首先，國會和總統應集中其注意力，應當不在政黨而在國家，不在使我們分離的事而在使我們聯合在一起的事。如我們美國制度的持久原則，以及我們為美國人民將來的福利與安全的共同抱負。

The United States has become great because we, as a people, have been able to work together for great objectives even when differing about details. The elements of our strength are many. They include our democratic government, our economic system, our great natural resources. But these are only partial explanations. 美國之所以成其偉大，因為我們作為一個民族，一直能夠為偉大目標而共同努力，甚至當我們在細節上意見分歧的時候。造成我們力量的元素是很多的，其中包括我們的民主政府，我們的經濟制度，我們偉大的天然資源。不過這些僅僅是部分的說明。 The basic source of our strength is spiritual. For we are a people with a faith. We believe in the dignity of man. We believe that he was created in the image of the Father of all.

本報南京

分銷處

代訂處：

太平路二四五號

直接訂閱 專差送到

電話：二三八〇六

函訂：請寄南京新街口社會服務處四十五號信箱

本報北平分社

前內西皮市宋家胡同三號

電話三〇六一八

歡迎電話訂閱

隨時送到

本報濟南

分銷處

濟南北商埠前陳家樓

二十二號

本報開封

分銷處

南書店街七十二號

同意書報社

本報唐山

分銷處

唐山市新華市北口光明書報社

電話一四四五號

本報啓事

本報每張報費均有專差負責送達

訂戶如遇有當日不能見報或見報過遲之情形請即電話通知本報營業部(二〇〇四號)以便查核更正

本報營業部地址及本報總編輯部地址均設於南京

中國農民銀行

辦理存款儲蓄匯兌等一切業務
天津分行：法租界第一九一號
電話：二二八六號
中正路分理處：電話：二四七七號

慎興銀號

辦理商業銀行一切業務
放款利息優厚
地址：第一區花園路三號
電話：三三〇一號

中央合作金庫

業務存款放款信託匯兌
儲蓄輔導合作
電話：二二二二號
地址：天津第一區法租界三三〇一號

中太錢莊

辦理商業銀行一切業務
放款利息優厚
地址：第一區法租界三三〇一號
電話：二二二二號

中國恒大

企業有限公司
所屬工廠出品
公司地址：本市十區曲阜道八四號
分公司：上海四川路二〇號
天津分公司：天津法租界三三〇一號

天馬牌

呢絨·毛毯
天津第十區雲南路二號

同益興銀號

辦理商業銀行一切業務
放款利息優厚
地址：天津法租界三三〇一號
電話：二二二二號

中國紡織建設公司

天津分公司
地址：天津法租界三三〇一號
電話：二二二二號

力回牌

品製精良
天津分行：天津法租界三三〇一號
電話：二二二二號

新中銀號

小額存款利息優厚
每戶自十萬元起一千萬元為限
地址：天津法租界三三〇一號
電話：二二二二號

天津立昌永銀號

經營商業銀行一切業務
放款利息優厚
地址：天津法租界三三〇一號
電話：二二二二號

北平商業銀行

服務解決存款問題
數額大小 日期長短
隨時取款 通知取款
各有優待 利息優厚
地址：天津法租界三三〇一號
電話：二二二二號

東亞煙草廠

金槍香煙
利民香煙
中華火柴廠
勝利砂紙火柴
東亞麵粉廠
綠字通粉
紫字大粉
玉字通粉
交款取貨
零整批發
物美價廉